

Manuel d'utilisation

ATF602



www.lube1.swiss

CONTENU

INTRODUCTIONS.....	3
Informations générales.....	3
Description de la machine.....	4
Description du panneau d'utilisation.....	4
Données techniques.....	5
Dimensions.....	5
INSTALLATION.....	6
Transport et stockage.....	6
Déballer la machine.....	6
Emplacement.....	6
EXPLOITATION.....	7
Mode d'emploi.....	7
Informations de base.....	8
Généralités.....	9
DEROULEMENT de l'échange d'huile.....	10
Préparation / execution.....	10
Changer de sorte d'huile.....	10
1. Conseils : véhicules avec beaucoup de kilomètres.....	11
2. Conseil : Boîte de vitesses fortement usée / sale.....	11
EXECUTION changement de filtre à la machine.....	11
SCHEMA DE CONNEXION de la machine à la boîte de vitesses automatique.....	12
Exécution de la vidange et rinçage préalable.....	12
Rinçage préalable.....	13
Exécution de la vidange.....	14
Corriger le niveau d'huile (vider l'huile).....	15
Corriger le niveau d'huile (ajouter de l'huile) après changement du filtre.....	17
Fin de l'échange d'huile.....	18
Vider réservoirs (recommandé après chaque service).....	18
Paramètres du système.....	19
ENTRETIEN.....	21
Règles de sécurité pour l'huile.....	21
Instructions de maintenance.....	22
Recherche d'erreurs.....	22
Mise au rebut.....	23
DECLARATION DE CONFORMITE.....	24
LISTE DE COMMANDE.....	25
Pièces de rechange.....	27
Standard-Adapter.....	27
Adaptateurs spéciaux.....	28
Lube1 – Huiles pour boîtes de vitesses automatiques.....	29
Lube1 – Huiles pour directions assistées.....	29
Lube1 – Huiles moteur.....	29
Lube1 - Diagnostique.....	30
Lube1 – Nettoyants spéciaux.....	30
Lube1 – Accessoires / Divers.....	30
Lubegard – Produits et Additifs.....	31
ANNEXES.....	32
Plan technique.....	32
Plan électrique.....	33
NOTES.....	36

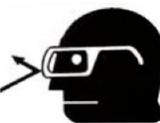
INTRODUCTIONS

Informations générales



**CE MANUEL EST UNE COMPOSANTE DE LA MACHINE.
IL DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS PAR L'UTILISATEUR.
AUCUNE RESPONSABILITÉ N'EST ASSUMÉE POUR TOUT DOMMAGE CAUSÉ PAR LE NON-
RESPECT DE CES INSTRUCTIONS OU DES DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ EN VIGUEUR.**

	<p>MISE EN GARDE: Suivez les instructions pour éviter toute blessure ou tout dommage.</p>
	<p>CONSEIL : Fournit plus d'informations sur son fonctionnement et des conseils pour une utilisation efficace de l'appareil.</p>

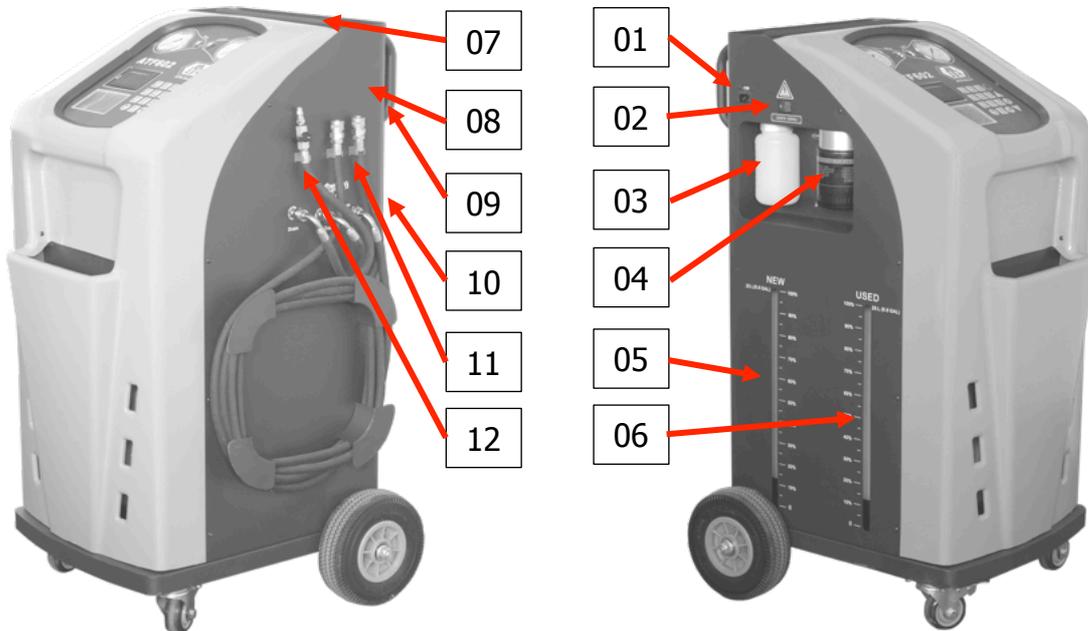
	<p>Des vêtements de protection appropriés doivent être portés pour tous les travaux sur le système décrit.</p>
--	--

Plaque d'information :

	<p>Entrez toutes les informations sur la machine dans les champs suivants. Il est interdit de retirer la plaque signalétique de la machine.</p>
---	---

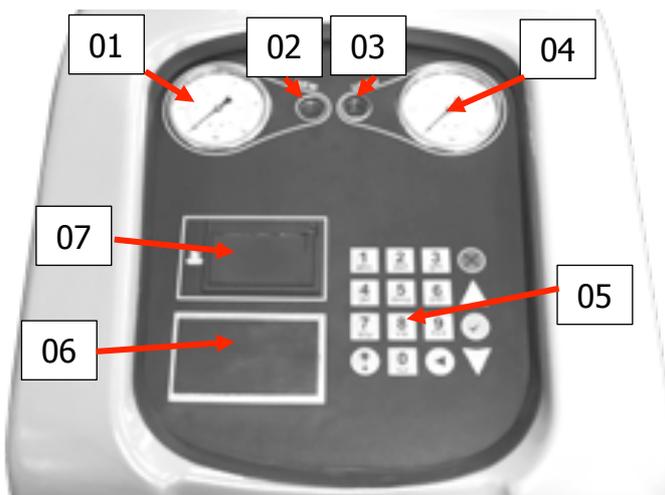
	<p>ATH-Heinl GmbH & Co.KG Kauerhoferstr. 2 - 92237 Sulzbach-Rosenberg - GERMANY</p>		
Typ Type		Volt	
		Ph	
Serien # Serial #		Hz	
Baujahr Year of built		Amp.	
		kW	
Assembly in China implemented by ATH Co. Ltd. Shanghai			

Description de la machine



01	Connexion électrique	07	Egouttoir
02	Interrupteur principal	08	Port de remplissage huile NEUVE (arrière)
03	Réceptacle pour nettoyant	09	Poignées
04	Filtre	10	Porte de service (arrière)
05	Indicateur de niveau réservoir huile neuve (NEW)	11	Deux tuyaux de service
06	Indicateur de niveau réservoir huile usée (USED)	12	Tuyau de vidange

Description du panneau d'utilisation



01	Manomètre remplissage
02	Voyant remplissage
03	Voyant retour
04	Manomètre retour
05	Clavier
06	Ecran
07	Imprimante

Données techniques

Détection automatique du flux	
Dimensions	635 x 585 x 1.075 mm
Alimentation	AC220V 50Hz / 110V 60Hz
Puissance	200W
Longueur des tuyaux de service	3.000 mm
Longueur du tuyau de vidage	1.000 mm
Capacité réservoir huile fraîche / huile usée	20 L
Plage de mesure des balances	40 kg
Précision	±100 ml
Capacité récipient pour nettoyant	500 ml
Ecran couleur TFT / LCD	105,5 x 67,2 mm; 480 x 272 Dots; RGB
Plage de mesure de la pression	0~150psi (1-10Bar)

Dimensions



INSTALLATION

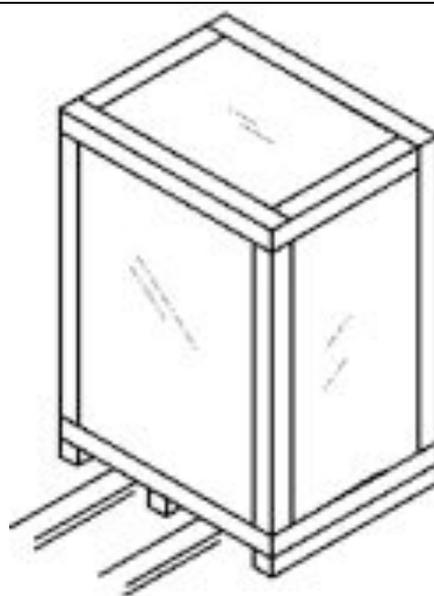
La machine ne doit être installée que par du personnel autorisé conformément aux instructions.

Transport et stockage

Lors du transport et de la mise en place de la machine, utilisez toujours un équipement de levage et de manutention approprié et veillez au centre de gravité de la machine.

La machine ne doit être transportée que dans son emballage d'origine.

Données :	
Largeur mm	630
Longueur mm	700
Hauteur mm	1230
Température de stockage	-25 bis +55 °C



Déballer la machine



Retirez le couvercle supérieur de la boîte et assurez-vous qu'aucun dommage ne s'est produit pendant le transport.

Retirez le boulon de sécurité pour retirer la machine de la palette. Pour abaisser la machine de la palette, utilisez un dispositif de levage approprié (éventuellement avec une élingue).

Le matériau d'emballage utilisé pour la machine doit être soigneusement stocké. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, car ils peuvent constituer un danger.

Emplacement

La machine doit être tenue à l'écart des matières inflammables et explosives, ainsi que du soleil et de la lumière intense. La machine doit également être placée dans un endroit bien ventilé.

La machine doit être utilisée sur tout sol en béton ou sur un sol avec un revêtement de sol ferme similaire.

Lors du choix du lieu d'installation, vous devez également respecter les consignes et instructions du règlement de prévention des accidents ainsi que du règlement du lieu de travail.

La machine ne doit être utilisée qu'à l'intérieur. Il ne possède pas de fonctions de sécurité correspondantes (protection IP, conception galvanisée, etc.).

Température	4-40 °C
Degré d'humidité	50% bei 40°C – 90% bei 20 °C

EXPLOITATION

Mode d'emploi

Station de service pour boîtes de vitesses automatiques

Dangers pour les personnes et l'environnement



Lisez attentivement toutes les procédures de maintenance et les précautions à prendre, les instructions d'installation et les instructions d'utilisation. Si ces précautions ne sont pas respectées ou si l'équipement n'est pas utilisé correctement, des dommages matériels, des blessures ou la mort peuvent en résulter. Ne jamais faire appel à du personnel non qualifié pour exécuter ces procédures ou utiliser l'équipement.

Mesures de protection et règles de conduite

- Lisez et comprenez avant d'utiliser le mode d'emploi de l'ATF602.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne fumez pas dans son environnement.
- N'utilisez jamais l'appareil près de sources de chaleur ou d'incendie.
- Ne pas exposer directement au soleil ou à la pluie et utiliser uniquement dans des zones bien ventilées.
- Toujours éteindre l'appareil après utilisation.
- Gardez les flexibles à l'écart des éléments en rotation et chauds tels que ventilateurs, radiateurs, etc. pendant l'utilisation.
- Les gaz d'échappement des voitures contiennent divers gaz toxiques et nocifs (monoxyde de carbone, hydrocarbures, oxydes d'azote, etc.). Pendant le fonctionnement de l'appareil, portez des lunettes de protection, un masque et des vêtements de protection.
- Pour éviter les blessures, éloignez-vous des éléments chauds tels que le tuyau d'échappement et le radiateur.
- Lors du débranchement du raccord de tuyau du système de tuyau d'huile, enroulez un chiffon approprié autour du raccord pour empêcher le liquide de transmission de s'échapper.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, les enfants doivent rester à l'écart.
- Pour éviter tout dommage dû à un fonctionnement incorrect, l'opérateur doit être très familiarisé avec le changement de vitesse de la transmission automatique.
- L'appareil doit toujours être dans la position normale et prévue.
- Une vidange d'huile doit toujours être effectuée par du personnel qualifié. La qualité de l'huile de transmission automatique utilisée doit correspondre aux spécifications du fabricant. ATH-Heinl GmbH & Co.KG ou Lube1 n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects dus à un fonctionnement incorrect.

Comportement en cas de perturbations

- Les défauts identifiés doivent être immédiatement signalés à la personne responsable.

Premiers secours



- En cas d'accident, pensez non seulement à secourir les blessés et à fournir les premiers soins, mais également à sécuriser les lieux de l'accident.
- Signalez immédiatement tout accident à la personne responsable.

N° d'urgence :

Maintenance, élimination

- Les réparations ne peuvent être effectuées que par le service après-vente du fabricant.

Informations de base

LA MACHINE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE QUE PAR DES PERSONNES DE PLUS DE 18 ANS, FORMÉES PROFESSIONNELLEMENT.

LA MACHINE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE QUE POUR SON UTILISATION APPROPRIÉE.

POUR EFFECTUER UN SERVICE CORRECTEMENT A LA TRANSMISSION, VOUS DEVEZ UTILISER UN ADAPTATEUR CORRESPONDANT (SOIT ADAPTATEUR SPÉCIAL).

TOUJOURS UTILISER LE MATÉRIEL RECOMMANDÉ P. EX. HUILES OU NETTOYANTS ADAPTÉS.

AVANT DE MONTER / DÉMONTAGER, VÉRIFIEZ TOUS LES COMPOSANTS, CEUX-CI NE DOIVENT PAS ÊTRE ENDOMMAGÉS.

LORS DE L'UTILISATION, VOUS DEVEZ TOUJOURS FAIRE ATTENTION AUX ÉVENTUELS DANGERS. DES QU'UN DANGER ARRIVE, IMMÉDIATEMENT, ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT LA MACHINE ET DEBRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE. PUIS, CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR.

	<p>L'UTILISATION DE L'ATF602 ET L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE SERVICE SUR LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE À PARTIR DU VÉHICULE NÉCESSITENT UNE ATTENTION ÉLEVÉE.</p>
	<p>UNE UTILISATION INCORRECTE OU UN MANQUE DE CONNAISSANCES PARTICULIÈRES PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES AUX VÉHICULES OU DES BLESSURES À L'OPÉRATEUR.</p>

TOUTES LES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT DOIVENT TOUJOURS ÊTRE LISIBLES. EN CAS DE DOMMAGE ILS DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS IMMÉDIATEMENT.

Généralités

L'huile d'une boîte de vitesses automatique doit être remplacée à intervalles réguliers; sinon, le bon fonctionnement de la boîte de vitesses ne pourra plus être garanti (recommandation tous les 80'000 à 120'000 km). Jusque là, avec une vidange d'huile classique, seule l'huile qui se trouve dans le carter d'huile de la boîte de vitesse automatique était remplacée – généralement 3 à 5 litres maximum. Cela ne correspond pas à une vidange complète de l'huile de la boîte de vitesse. En raison de la conception de la boîte de vitesse ou par la suppression du bouchon de vidange du convertisseur une quantité importante de vieille huile ATF reste dans le système de la boîte de vitesse. Cela conduit à un mélange entre la nouvelle huile ATF et l'huile ATF usée et polluée. De même, les dépôts et les particules d'abrasion restent dans le système. La machine ATF602 permet de rincer les transmissions, les convertisseurs de couple et les radiateurs, et d'effectuer une vidange complète en peu de temps. Le taux de change du pétrole est proche de 100%.



LE NIVEAU D'HUILE DANS LA BOÎTE DE VITESSE AUTOMATIQUE NE PEUT PAS ÊTRE CONTRÔLÉ PAR LA MACHINE ATF602. POUR CELA LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DU VÉHICULE DOIVENT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT RESPECTÉS.

Tableau des fonctions

Fonctions principales	Rincer	Rinçage/nettoyage de la boîte de vitesse. Le rinçage ne peut s'effectuer qu'avec la boîte de vitesse en fonction (le moteur doit tourner)
	Echange	Echange l'huile usée de la boîte de vitesse par de l'huile neuve
	Ajuster	Ajouter ou enlever huile dans la boîte de vitesse
	Vider	Vider les réservoirs d'huile neuve et d'huile usée
Paramètres	Calibration	Calibration de la balance des réservoirs d'huile neuve et d'huile usée
	Langue	Sélection de la langue
	Poids	Indication du poids des réservoir d'huile neuve et d'huile usée
	Unité	Sélection de l'unité de mesure (kg / lbs)
	Diagnose	Test des vannes électromagnétiques et de la pompe interne pour contrôler le système

DEROULEMENT de l'échange d'huile

Préparation / exécution

1. Rechercher le véhicule dans l'oilfinder Lube1 (voir WWW.LUBE1.SWISS) afin de déterminer le type et la quantité d'huile nécessaire
2. Vérifier avec l'outil de diagnostic la température et la méthode pour effectuer le contrôle du niveau (jauge, vis...).
3. Effectuer un trajet pour faire chauffer et nettoyer la boîte de vitesses
4. Brancher la machine à l'aide des adaptateurs correspondants à la boîte de vitesses ou aux conduites de refroidissement
5. Remplir le réservoir d'huile neuve (quantité d'huile selon oilfinder plus 3 à 5 litres)
6. Indiquer la quantité d'huile à échanger (volume à sec + min. 1,5 litre pour les conduites et le refroidisseur, pour des boîtes de vitesses anciennes ou très contaminées ajouter encore 2 à 4 litres)
7. Enclencher le moteur et vérifier l'étanchéité des connexions.
8. Vérifier l'état de l'huile usée dans le voyant et augmenter la quantité d'huile à échanger si l'huile est très sombre
9. Démarrer la machine
10. A la fin de l'échange effectuer un contrôle du niveau d'huile à la bonne température et si nécessaire corriger le niveau d'huile avec la machine
11. Enlever les adaptateurs et remonter les conduites dans leur état original
12. Avec le menu Vider vider le réservoir d'huile usagée
13. Essai routier et maintenir chaque rapport pendant 2 à 3 secondes

Changer de sorte d'huile

1. Par le menu Vider vider le réservoir d'huile neuve dans un récipient d'huile neuve
2. Introduire la nouvelle sorte d'huile dans le réservoir d'huile neuve
3. Tenir le tuyau de service avant avec un adaptateur ouvert (p. ex. n° 59) dans un récipient d'huile usagée
4. Enter Rajouter 0.5 L d'huile par le menu ajouter et presser Enter
5. Tenir le tuyau de service arrière avec un adaptateur ouvert (p. ex. n° 59) dans un récipient d'huile usagée

6. Enter Rajouter 0.3 L d'huile par le menu ajouter et presser Enter

Toutes les conduites, les tuyaux et la pompe ont le nouveau type d'huile

CONSEILS et recommandations de Lube1 pour des vieux véhicules / boîtes de vitesses

1. Conseils : véhicules avec beaucoup de kilomètres

Pour les véhicules qui ont plus de 150'000 km, ou quand la lampe du témoin d'huile n'est plus visible parce qu'il y a trop de dépôts dans l'huile, nous recommandons de complètement vider le carter d'huile et de le remplir avec de l'huile neuve avec la machine. Cette quantité d'huile est déjà changée à 100%.

Pour cela procéder de la manière suivante :

Couper le moteur!!!

Placer sous le carter d'huile un récipient permettant de mesurer la quantité d'huile recueillie. Dévisser la vis de purge et laisser l'huile s'écouler dans le récipient (permet un contrôle de l'huile supplémentaire)

Ajouter par la machine la quantité d'huile + 0,5 L par la machine (avec les 0,5 L additionnels vous assurez qu'il n'y a assez d'huile)

Quand cela est terminé vous pouvez procéder avec l'échange d'huile à proprement parler. La quantité d'huile qui a été changée dans le carter est déduite de la quantité totale prévue pour l'échange.

2. Conseil : Boîte de vitesses fortement usée / sale

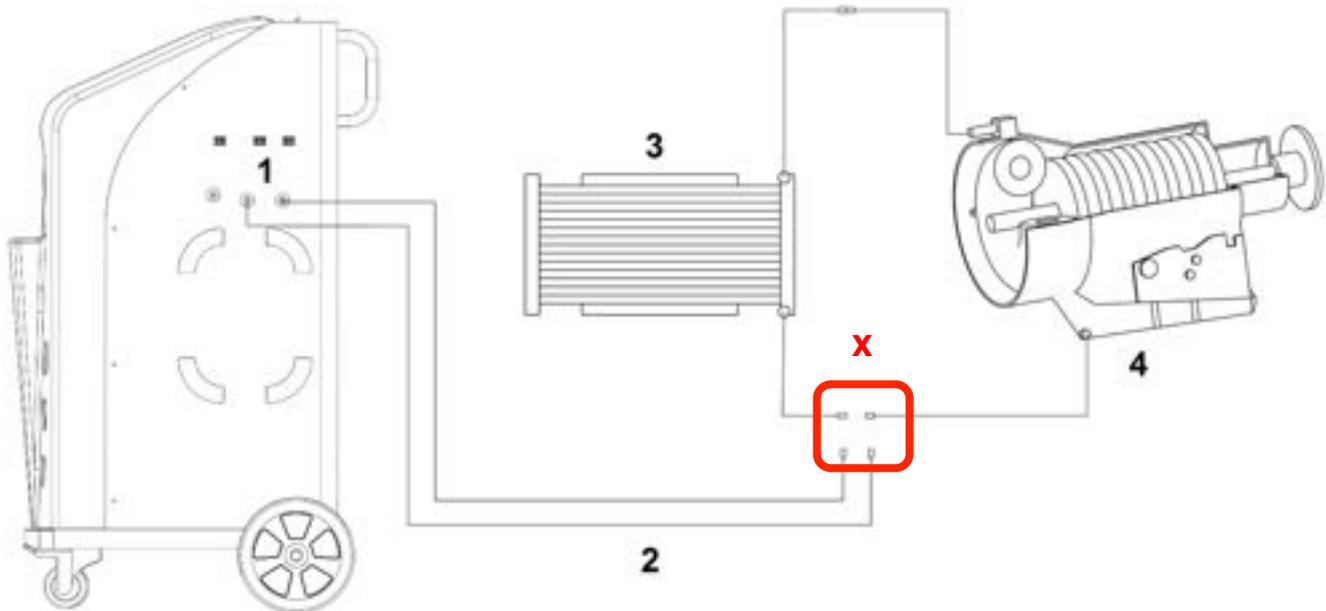
Quand l'huile présente une forte contamination, augmenter le volume d'huile à échanger de 2 à 4 litres. p. Ex. : Quantité d'huile totale (y compris conduites de refroidissement) : 12 L. Ajouter 2 à 4 litres, ce qui donne un volume total de 14 à 16 litres à échanger.

EN SUIVANT CES CONSEILS, ON OBTIENT LES MEILLEURS RESULTATS TOUT EN UTILISANT LE MOINS D'HUILE NEUVE.

EXECUTION changement de filtre à la machine

RECOMMANDATION : Changez le filtre de la machine après environs 10 services. Cela assure que l'huile contaminée n'endommage pas la machine. De l'huile contaminée peut endommager la vanne électromagnétique n° 1, ainsi que la pompe de l'ATF602.

SCHEMA DE CONNEXION de la machine à la boîte de vitesses automatique



Pic.3

1	Station de service	3	Refroidisseur
2	Tuyaux à la boîte de vitesses	4	Boîte de vitesses automatique
X	Des adaptateurs spécifiques peuvent être requis (voir auf www.lube1.swiss)		



SUIVEZ SI BESOIN LA TEMPERATURES D'HUILE RECOMMANDEE POUR L'ECHANGE

Exécution de la vidange et rinçage préalable

	INTRODUISEZ L'ADDITIF DE RINCAGE A PAR LA MACHINE OU A L'AIDE D'UNE POMPE DANS LA BOITE DE VITESSE. PUIS, FAITES UN TRAJET DE NETTOYAGE D'ENVIRONS 15 MIN. DURANT LEQUEL TOUTES LES VITESSES (Y COMPRIS MARCHE ARRIERE) SONT PASSEES.
	LES INSTRUCTIONS DU CONSTRUCTEURS AUTOMOBILE ET DE L'ADDITIF DE NETTOYAGE DOIVENT ETRE RESPECTEES.
	LORS D'UN ECHANGE CORRECTE DE L'HUILE DE LA BVA IL FAUT AJOUTER 2 – 3 LITRES D'HUILE AU VOLUME D'HUILE INDIQUE PAR L'OILFINDER AFIN DE PRENDRE EN COMPTE LES CONDUITES ET LE REFROIDISSEUR.

Rinçage préalable

Hauptmenü

Spülen/Reinigen Wechsel Füllstand Korrektur
Entleerung System

Spül/Reinigungsvorgang

Stellen Sie sicher das sich genügend Spülmittel im Tank befindet und der Neu-Öl Tank zu 0.5l befüllt wurde.

Spül/Reinigungsmittelmenge:0.1 Liter (0.001-0.5L)

Spül/Reinigungsvorgang

Spül/Reinigungsmittel wird hinzugefügt...

0.100 L

Wechsel

17.0 °C 21.6 °C
18. 2L Austausch Aktiv... 1. 1L

34 % 0.3L

NEU ALT

Spül/Reinigungsvorgang

Spül/Reinigungsmittel wurde hinzugefügt, Fahrzeugmotor starten, Spül/Reinigungsphase bis zu 10 min

Spül/Reinigungsvorgang aktiv...

10 min
1 %

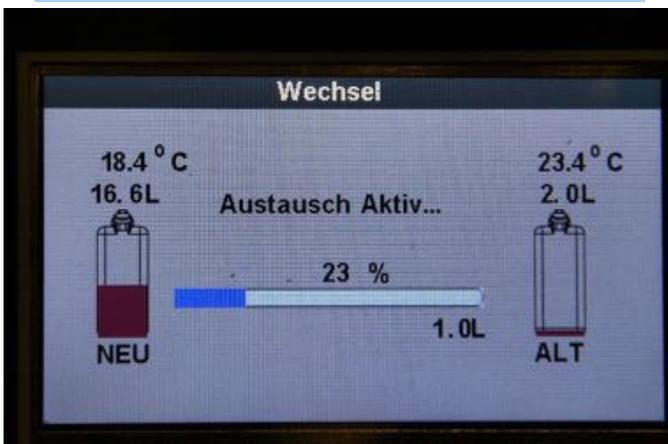
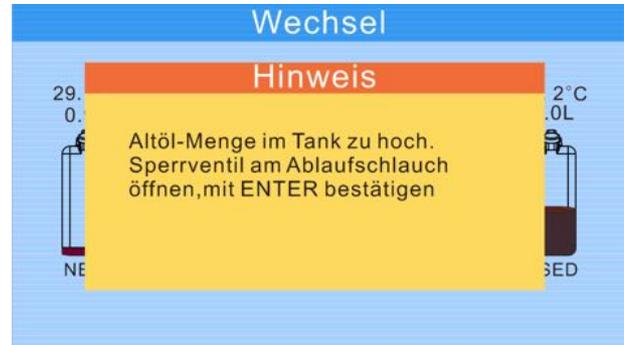
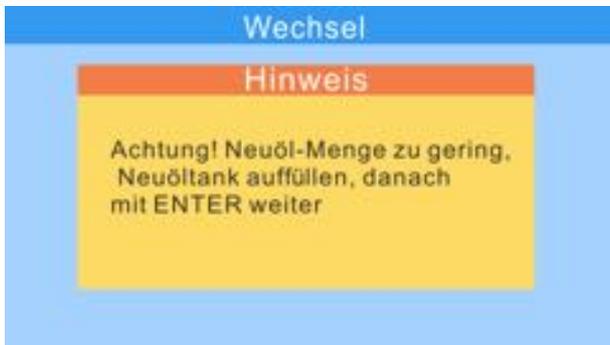
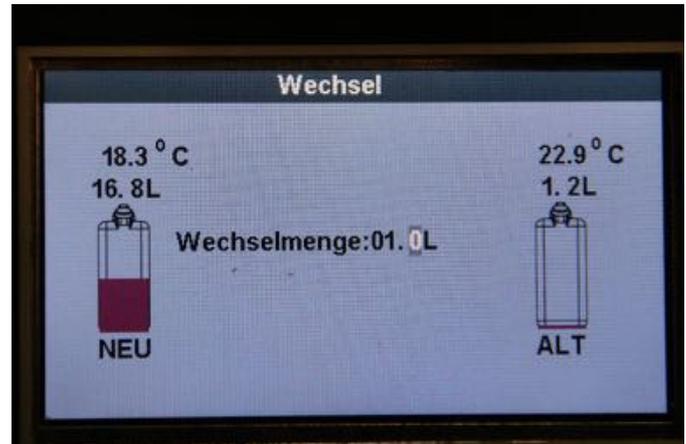
LORS DU RINCAGE, PASSER LES VITESSES PLUSIEURS FOIS.

Spül/Reinigungsvorgang

Spühl/Reinigungsvorgang abgeschlossen!
Hinzugefügte Spülmenge:0.100 L

JA

Exécution de la vidange



Corriger le niveau d'huile (vider l'huile)



LE MOTEUR DOIT TOURNER LORS DE LA PROCEDURE.
UNE PERSONNE DOIT SE TROUVER DANS LE VEHICULE.
IMPERATIVEMENT VERIFIER SI LE VEHICULE INDIQUE UN MESSAGE D'ERREUR. EN QUEL CAS, IMMEDIATEMENT STOPPER LE MOTEUR.

 <p>Hauptmenü</p> <p>Spülen/Reinigen Wechsel Füllstand Korrektur</p> <p>Entleerung System</p>	 <p>Füllstand Korrektur</p> <p>Öl hinzufügen Öl ablassen</p>
 <p>Öl ablassen</p> <p>19.3 °C 24.4 °C 15.7L 2.4L</p> <p>Abzulassende Ölmenge: 00.5L</p> <p>NEU ALT</p>	 <p>Öl ablassen</p> <p>Hinweis</p> <p>Altöl-Menge im Tank zu hoch. Sperrventil am Ablaufschlauch öffnen, mit ENTER den Ablassvorgang starten</p>
 <p>Öl ablassen</p> <p>19.5 °C 24.5 °C 15.8L 2.8L</p> <p>Ablassvorgang aktiv...</p> <p>79 %</p> <p>0.5L</p> <p>NEU ALT</p>	 <p>Öl ablassen</p> <p>Ablauf komplett!</p> <p>Öl-Ablassmenge: 0.5L</p> <p>JA</p>
<p>⚠️ COUPER LE MOTEUR A LA FIN DE LA PROCEDURE.</p>	



IL EST RECOMMANDE DE CHANGER LE FILTRE DE LA BOÎTE DE VITESSES A LA FIN DU SERVICE.



LORS DU CHANGEMENT DU FILTRE, IL EST POSSIBLE QU'UNE CERTAINE QUANTITE D'HUILE SORTE.
CETTE QUANTITE D'HUILE DOIT ETRE RAJOUTEE.

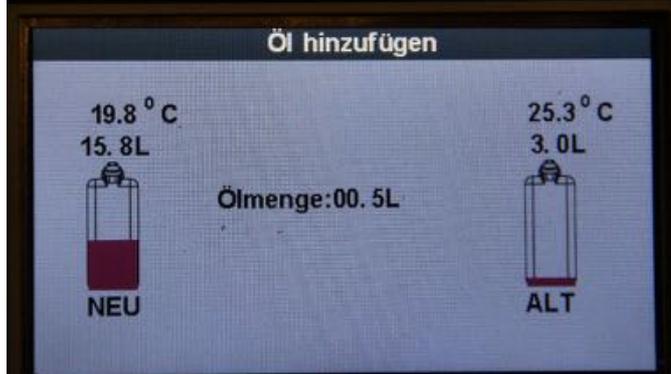
Corriger le niveau d'huile (ajouter de l'huile) après changement du filtre



INDIQUER LA QUANTITE D'HUILE TOTAL (HUILE SORTIE DU CARTER)
(P. EX. 4 LITRES SONT SORTIS PAR LA VIS DE PURGE, 1 LITRE ETAIT ENCORE DANS LE
CARTER, 5 LITRES DOIVENT ETRE RAJOUTES).
IMPERATIVEMENT FAIRE UN CONTROLE DU NIVEAU A LA FIN ET, SI BESOIN, CORRIGER
AVEC LA MACHINE.

Le contrôle du niveau se déroule en règle général avec le moteur en marche et à la température indiqué par le constructeur (voir manuel du véhicule ou outil de diagnostic)

Par le menu Ajuster, ajouter ou enlever de l'huile jusqu'à obtenir le niveau correct.



Fin de l'échange d'huile

- Couper le moteur
- Enlever les connexions aux tuyaux et remettre la boîte de vitesses dans son état original
- Enclencher le moteur et vérifier que tout est étanche.
- Effectuer un essai routier.

Vider réservoirs (recommandé après chaque service)

Hauptmenü

Spülen/Reinigen Wechsel Füllstand Korrektur

Entleerung System

Entleerung

Altoiltank Entleerung

Neuöiltank Entleerung

Entleerung

Geräte-Serviceschläuche vom Getriebe trennen!

Handventil vom Tankablassschlauch öffnen, mit ENTER den Ablassvorgang bestätigen

Entleerung

20.4 °C 26.3 °C

15.2L 3.0L

NEU ALT

3 %

Paramètres du système

<p>Hauptmenü</p>  Spülen/Reinigen  Wechsel  Füllstand Korrektur  Entleerung  System		
<p>System Einstellungen</p>  Kalibrieren  Sprache  Gewichtsangabe  Diagnose	<p>Kalibrieren</p> <p>Neuöltank Füllung</p> <p>Altöltank Füllung</p> <p>Spülmenge-Geschwindigkeit</p>	
<p>Calibrer les balances pour l'huile neuve et l'huile usée. Tout d'abord mettre un poids de 5 à 10 kg sur la balance, puis un poids de 11 à 15 kg.</p>	<p>Kalibrieren</p> <p>Die Öltanks herausnehmen</p>	<p>Kalibrieren</p> <p>Ein geeignetes Gewicht zwischen 5 und 10 kg auf die Waage legen Kalibrierobjekt: 5.00 kg</p>
<p>Paramétrage de la vitesse d'introduction de l'additif de nettoyage. N'utilisez que Lubegard Transmission Flush (n° d'art. LUB-95001) pour le rinçage des boîtes de vitesses.</p>	<p>Spülmenge-Geschwindigkeit</p> <p>Mit einem Standard-Skalamesbecher eine bestimmte Menge zum Automatikgetriebeöl hinzufügen.</p>	<p>Spülmenge-Geschwindigkeit</p> <p>Spül/Reinigungsmittelmenge:0.3L zum Start der Kalibration ENTER drücken</p>

	<p style="text-align: center;">Spülmengen-Geschwindigkeit</p> <p style="text-align: center;">Beachten Sie die Skala des Messbechers, wenn die Abnahme dem Eingabewert entspricht, mit ENTER Speichern</p>	<p style="text-align: center;">Spülmenge-Geschwindigkeit</p> <p style="text-align: center;">Geschwindigkeit der Spülmittelmenge gespeichert!</p>
--	--	---

Remarques sur le calibrage du réservoir à additif de rinçage :

Le conteneur n'est pas fixé à une balance. L'introduction de l'additif dépend d'une durée prédéfinie. Pour effectuer le calibrage, on indique à la machine la quantité d'additif à introduire (p. ex. 300 ml), et on laisse la machine aspirer le liquide. Dès que 300 ml ont été aspiré, on confirme en pressant la touche verte. La durée d'introduction est ainsi calibrée. Le processeur de la machine calcul ensuite le temps nécessaire pour toute autre quantité.

Si lors du calibrage une quantité minime d'additif est aspirée, il faut remplir le récipient avec de l'huile ATF et l'on redémarre le calibrage. Puis on ouvre le robinet du tube de vidage (placer le tube dans un bidon d'huile neuve ou dans l'ouverture pour l'huile neuve) jusqu'à ce que de l'huile arrive avec pression. A ce moment on doit remarquer 1. que la pompe fait un bruit différent et 2. que le récipient à additif se vide rapidement. Ensuite procéder au calibrage comme indiqué plus haut.

<p style="text-align: center;">System Einstellungen</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  Kalibrieren </div> <div style="text-align: center;">  Sprache </div> <div style="text-align: center;">  Gewichtsangabe </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  Diagnose </div> </div>	<p style="text-align: center;">Sprache</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  English </div> <div style="text-align: center;">  German </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> ENTER ← → EXIT </div>
<p style="text-align: center;">System Einstellungen</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  Kalibrieren </div> <div style="text-align: center;">  Sprache </div> <div style="text-align: center;">  Gewichtsangabe </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  Diagnose </div> </div>	<p style="text-align: center;">Gewichtseingabe des leeren Tanks</p> <div style="margin-top: 20px;">  Gewichtseingabe Neuöltank: 0.90 KG </div> <div style="margin-top: 20px;">  Gewichtseingabe Altöltank: 0.90 KG </div>
<p style="text-align: center;">System Einstellungen</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  Kalibrieren </div> <div style="text-align: center;">  Sprache </div> <div style="text-align: center;">  Gewichtsangabe </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  Diagnose </div> </div>	<p style="text-align: center;">Diagnose</p> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center; margin: 10px;">  AUS </div> <div style="text-align: center; margin: 10px;">  AUS 1 </div> <div style="text-align: center; margin: 10px;">  AUS 2 </div> <div style="text-align: center; margin: 10px;">  AUS 3 </div> </div>

ENTRETIEN

AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE, L'UTILISATEUR DOIT ASSURER DES SERVICES REGULIER A LA MACHINE.

LUBE1 PROPOSE DES CONTRATS DE SERVICE SUR SON SITE INTERNET (WWW.LUBE1.SWISS). 1 FOIS PAR AN LA MACHINE EST SOUMISE A UN SERVICE, LE FILTRE EST CHANGE ET LE BON FONCTIONNEMENT EST VERIFIE.

LES REPARATIONS NE DOIVENT ETRE EFFECTUEES QUE PAR DES PARTENAIRES DE SERVICE AGREES OU PAR LE CLIENT UNIQUEMENT APRES CONSULTATION AVEC LE FABRICANT

	Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation, la machine doit être débranchée de TOUS les systèmes d'alimentation (interrupteur principal éteint, débranchez la prise d'alimentation). Pour éviter de le rallumer, des mesures appropriées doivent être prises.
	Les travaux sur la pièce électrique ou sur la conduite d'alimentation ne peuvent être effectués que par des experts ou des électriciens.

Règles de sécurité pour l'huile

RESPECTEZ TOUJOURS LES REGLEMENTATIONS JURIDIQUE QUANT AU TRAITEMENT DES HUILES USEES.

DISPOSEZ TOUJOURS DE L'HUILE DE VIDANGE CHEZ UNE ENTREPRISE CERTIFIEE.

EN CAS DE FUITE D'HUILE, TOUJOURS UTILISER UN AGENT DE LIAISON D'HUILE AFIN QUE CELLE-CI NE S'INTRODUISE PAS DANS LA TERRE.

EVITEZ TOUT CONTACT DE LA PEAU AVEC DE L'HUILE.

NE RELACHEZ PAS DES VAPEURS D'HUILE DANS L'ATMOSPHERE.

L'HUILE EST UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE. FAITES ATTENTION AUX SOURCES DE DANGER.

PORTEZ DES VETEMENTS DE PROTECTION RESISTANTS A L'HUILE, P. EX. GANTS, LUNETTES, VETEMENTS

Instructions de maintenance

	<p>La machine est, quelle que soit la pollution, à intervalles réguliers En attente, le nettoyage et les soins.</p> <p>La machine doit ensuite être traitée avec un produit d'entretien (comme de l'huile ou de la cire). N'utilisez pas de détergents nocifs pour la peau.</p> <p>SI LA MACHINE N'EST PAS CONSERVÉE CORRECTEMENT, LA RÉCLAMATION DE GARANTIE EST EXCLUE.</p>
---	--

Tout de suite	<ul style="list-style-type: none"> - Tous les liquides et autres salissures de la machine doivent être éliminés immédiatement. - Les dommages causés à la protection de surface (peinture / zinc, etc.) doivent être réparés.
Chaque semaine	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer - Enlever les salissures - Vérifier le serrage des vis et des connexions
Chaque trimestre	<ul style="list-style-type: none"> - Enlevez la saleté collectée à l'intérieur de la machine

Recherche d'erreurs

Symptôme	Cause possible
L'AFFICHAGE N'INDIQUE RIEN, LA MACHINE NE S'ALLUME PAS	Le câble électrique n'est pas connecté
	Fusible défectueux
	Ecran endommagé
LES VOLUMES D'HUILE DANS LES RESERVOIRS NE SONT PAS AFFICHES CORRECTEMENT	Les balances ne sont pas calibrées correctement
	Balance ou platine ne travaillent pas correctement, mauvaise connexion
VIBRATIONS OU FORTS BRUITS	La pompe ne travaille pas correctement, n'est pas fixée correctement, les tuyaux sont tordus ou sont mal fixés.
CHAQUE FONCTION MET BEAUCOUP DE TEMPS A ETRE EFFECTUEE	Vérifier l'étanchéité du système (tuyaux, conduites, vannes électromagnétiques et unité de contrôle)

VEILLEZ A TOUJOURS UTILISER DES HUILES LUBE1, AINSI QUE DES PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES ORIGINAUX

Mise au rebut



La machine contient des substances qui peuvent polluer l'environnement et causer des dommages au corps humain si elles ne sont pas traitées correctement.

- Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais comme déchet dangereux.
- La réutilisation ou le recyclage approprié des équipements électriques et électroniques (EEG) est utile pour la protection de l'environnement et de la santé humaine.
- Conformément à la directive européenne 2002/96 / CE relative aux DEEE, des centres de collecte spécifiques sont disponibles, auxquels les déchets d'équipements électriques doivent être remis.
- L'administration publique et les fabricants d'équipements électriques et électroniques s'efforcent de simplifier les processus de réutilisation et de recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques grâce à l'organisation d'activités de collecte et à des mesures de planification appropriées.
- La loi punit de sanctions appropriées les personnes qui éliminent de manière illicite les déchets d'équipements électriques et électroniques.

WEEE-Reg.-Nr.:

DE 73551752

Elektro-Altgeräte Register



Nach § 6 Absatz 1 Satz 1, § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG in Verbindung mit dem Beleihungsbescheid des Umweltbundesamtes vom 06.07.2005 für unten angeführte Marke und Geräteart mit den folgenden Daten:

Firma

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany**

Vertretungsberechtigte/r:

**Frau Anja Antikidis-Heinl
Frau Corinna Heinl**

Marke:

ATH-Heinl

Kategorie:

6

Geräteart:

**Elektrische und elektronische Werkzeuge für die
Nutzung in nicht privaten Haushalten**

DECLARATION DE CONFORMITE

Seriennummer / serial number / N° de série :

**Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité**



Für / for / pour Getriebeöl-Wechselgerät Automatic transmission fluid changer Machine pour vidange d'huile	Typ / Type ATH ATF602
Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet The following EG-directives are considered Les dispositions pertinentes suivantes ont été observées	2004/108/EC (Electromagnetic compatibility) 2006/95/EC (Low-voltage directive)
Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten The following harmonized standards are applied Les normes et réglementations harmonisées suivantes ont été respectées	EN 61000-6-2 :2005 EN 61000-6-4 :2007 EN 60204-1 :2006+AMD.1+2009
Hersteller Manufacturer Fabricant	ATH-Heinl GmbH & Co. KG Kauerhofer Straße 2 D-92237 Sulzbach-Rosenberg Germany

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.
Herewith we confirm that the above named machines are according to the named EC-directives.
Ceci certifie que les machines mentionnées ci-dessus sont conformes aux directives CE mentionnées.

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany
Février 2014**

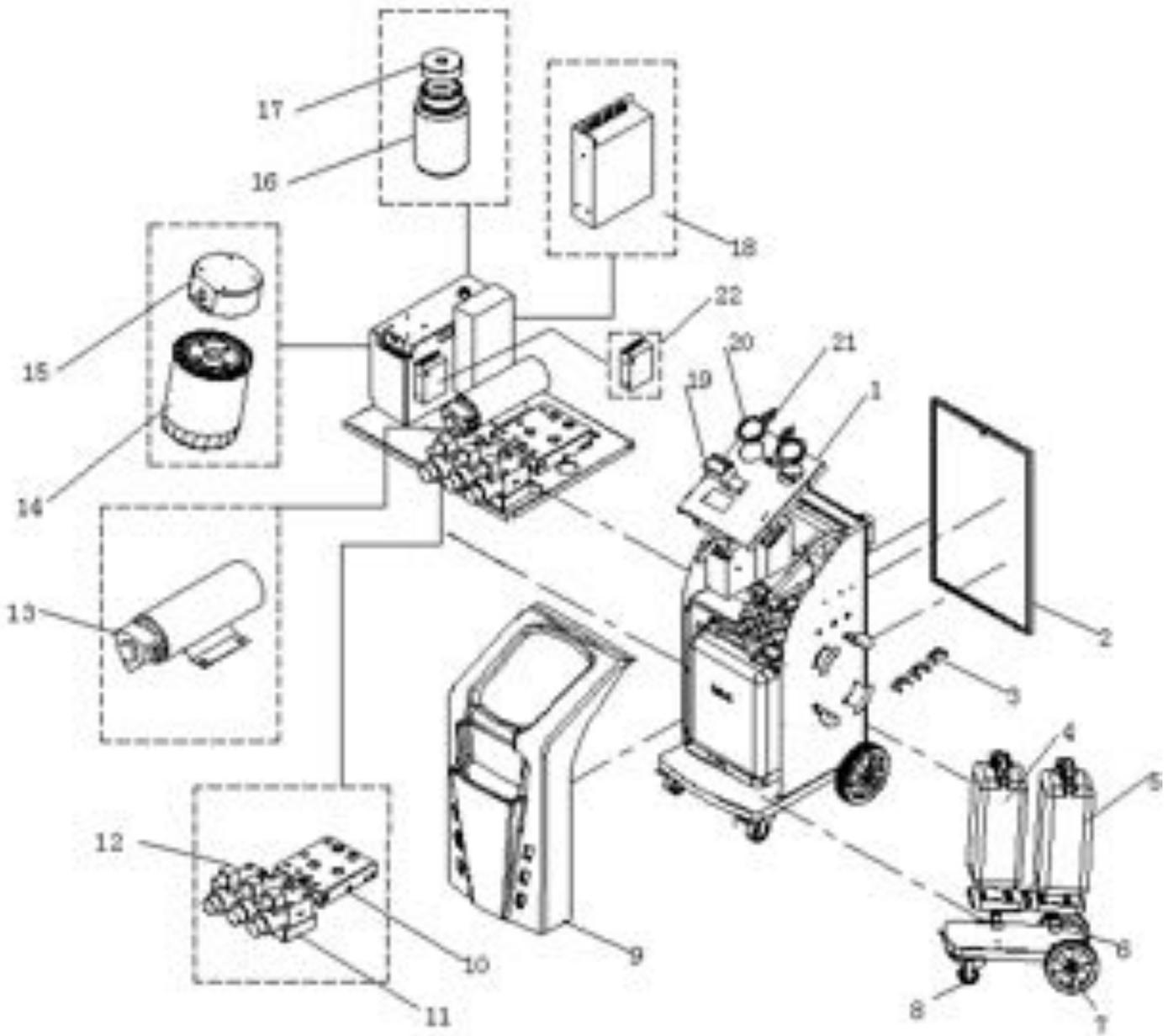


ATH-Heinl GmbH & Co. KG/ Hans Heinl (Geschäftsführer)

TOUTE MODIFICATION ET / OU MODIFICATION DE LA MACHINE ENTRAINERA L'ANNULATION DE LA CERTIFICATION CE, ET TOUTE RESPONSABILITÉ SERA EXCLUE.

LISTE DE COMMANDE





Pièces de rechange

1	OBP2000 & OSF6000	Panneau et feuille de commande
2	OAB2000	Couvercle arrière
3	OSH2000	Fixation pour tuyaux
4	OOT4001	Réservoir pour huile usée
5	OOT4001	Réservoir pour huile neuve
6	OTW6002	Balance
7	ORD2000	Roue arrière
8	ORD2001	Roue avant
9	OAB2001	Couverture frontale
10	OSB4000	Unité de contrôle 1
11	OSB4001	Unité de contrôle 2
12	OMV6000	Vanne électromagnétique
13	OOP6001	Pompe à huile
14	OOF4000	Filtre
15	OFF4000	Fixation du filtre
16	OOT4002	Récipien pour additif de nettoyage
17	OSF4000	Fixation du récipien pour additif de nettoyage
18	ONT6000	Alimentation 1
19	ODR6000	Imprimante
20	ODM4000	Manomètre de pression
21	OSG4000	Voyant
22	ONT6001	Alimentation 2

Standard-Adapter

N° d'art.	Description
FD-A841901	Audi Multiadapter
FD-A841962	Adaptateur 12mm BMW, Jaguar, MB
FD-A841963	Adaptateur 10mm BMW, Jaguar, MB
FD-A8HBSET	Set de brides et douilles
FD-A940874	Adaptateur #78 (Ford F)
FD-A940875	Adaptateur #79 (Ford M)
FD-A941080	Adaptateur #93 (Ford Focus M)
FD-A941081	Adaptateur #94 (Ford Focus F)
FD-A941801	Adaptateur #51 (Chrysler 5/8" F)
FD-A941802	Adaptateur #52 (Chrysler 5/8" M)
FD-A941803	Adaptateur #53 (GM 3/8", F)
FD-A941805	Adaptateur #55 (Toyota, F)
FD-A941807	Adaptateur #57 (GM 5/8", F)
FD-A941809	Adaptateur #59 (Toyota, F)
FD-A941813	Adaptateur #63 (Lincoln, F)
FD-A941815	Adaptateur #65 (Jeep, M)
FD-A941816	Adaptateur #66 (Chrysler, F)
FD-A941817	Adaptateur #67 (Chrysler, M)
FD-A941818	Adaptateur #68 (Ford, M)

FD-A941819	Adaptateur #69 (Ford, F)
FD-A941820	Adaptateur #70 (GM 5/16", M)
FD-A941821	Adaptateur #71 (GM 5/16", F)
FD-A941822	Adaptateur #72 (Ford 5/16", F)
FD-A941823	Adaptateur #73 (Ford 5/16", M)
FD-A941825	Adaptateur #75 (Jeep, F)
FD-A941828	Adaptateur #80 (Import, M)
FD-A941829	Adaptateur #81 (Import, F)
FD-A941830	Adaptateur #82 (Toyota)
FD-A941831	Adaptateur #83 (Toyota, M)
FD-A941832	Adaptateur #84 (Toyota, M)
FD-A941835	Adaptateur #87 (Dodge, M)
FD-A941836	Adaptateur #88 (Dodge, F)

Adaptateurs spéciaux

N° d'art.	Description
FD-A841911	Adaptateur spécial Audi A8
FD-A841912	Adaptateur spécial S-Tronic
FD-A841913	Adaptateur spécial Audi 4G
FD-A841921	Adaptateur spécial BMW1, 14.1mm
FD-A841922	Adaptateur spécial BMW ZF 8HP (ab 2012)
FD-A841923	Adaptateur spécial BMW ZF 8HP F11
FD-A841932	Adaptateur spécial PSA +
FD-A841941	Adaptateur spécial VW
FD-A841951	Adaptateur spécial DSG VAG
FD-A841951-S	Rallonge pour adaptateur DSG VAG
FD-A841961	Adaptateur spécial Powershift
FD-A841971	Adaptateur spécial TF80
FD-A841972	Adaptateur spécial TF80 GM
FD-A841973	Adaptateur spécial TF80 universel
FD-A841974	Adaptateur spécial TF60 avec échangeur thermique
FD-A841980	Adaptateur spécial VAG Nouveau
FD-A841981	Adaptateur spécial Mercedes-Benz 722.9
FD-A841982	Adaptateur spécial Mercedes-Benz 9G
FD-A841991	Adaptateur spécial CVT Toyota
FD-A841995	Adaptateur spécial Renault/Nissan/Mitsubishi
FD-A941949/50	Adaptateur spécial Volvo Clip

Lube1 – Huiles pour boîtes de vitesses automatiques

N° d'art.	Description	Emballage
L1-08001	Lube1 Premium CVT - 1L	12/carton
L1-08005	Lube1 Premium CVT - 5L	1
L1-08020	Lube1 Premium CVT - 20L	1
L1-08060	Lube1 Premium CVT - 60L	1
L1-08200	Lube1 Premium CVT - 200L	1
L1-08101	Lube1 Premium DCTF - 1L	12/carton
L1-08105	Lube1 Premium DCTF - 5L	1
L1-08120	Lube1 Premium DCTF - 20L	1
L1-08160	Lube1 Premium DCTF - 60L	1
L1-08199	Lube1 Premium DCTF - 200L	1
L1-09001	Lube1 Premium ATF - 1L	12/carton
L1-09005	Lube1 Premium ATF - 5L	1
L1-09020	Lube1 Premium ATF - 20L	1
L1-09060	Lube1 Premium ATF - 60L	1
L1-09200	Lube1 Premium ATF - 200L	1
L1-09101	Lube1 Premium LV-ATF - 1L	12/carton
L1-09105	Lube1 Premium LV-ATF 5L	1
L1-09120	Lube1 Premium LV-ATF 20L	1
L1-09160	Lube1 Premium LV-ATF 60L	1
L1-09199	Lube1 Premium LV-ATF 200L	1
L1-09320	Lube1 Premium ATF M-9G 20L	1

Lube1 – Huiles pour directions assistées

N° d'art.	Description	Emballage
L1-06001	Lube1 Premium PSF - 1L	12/carton
L1-06005	Lube1 Premium PSF - 5L	1
L1-06020	Lube1 Premium PSF - 20L	1
L1-06200	Lube1 Premium PSF 200L	1

Lube1 – Huiles moteur

N° d'art.	Description	Emballage
L1-10020	Lube1 Full-Synth 5W-30 20L	1
L1-10060	Lube1 Full-Synth 5W-30 60L	1
L1-11020	Lube1 Full-Synth 5W-40 20L	1
L1-11060	Lube1 Full-Synth 5W-40 60L	1

Lube1 - Diagnostique

N° d'art.	Description	Emballage
L1-07030	Lube1 diagnostique huile ATF, 25 pcs	Set
L1-07040	Lube1 diagnostique liquide de freins, 25 pcs	Set
L1-07050	Lube1 diagnostique huile de direction ass., 25 pcs	Set
L1-07060	Lube1 diagnostique huile moteur, 25 pcs	Set

Lube1 – Nettoyants spéciaux

N° d'art.	Description	Emballage
L1-07601	Lube1 kit de nettoyage FAP – set de départ	1
L1-07603	Lube1 nettoyant FAP - 5l	2/ carton
L1-07603-1	Lube1 nettoyant FAP - 1l	6/ carton
L1-07604	Lube1 rinçage FAP - 5l	2/ carton
L1-07604-1	Lube1 rinçage FAP - 1l	6/ carton
L1-07605	Lube1 nettoyant vannes EGR - 400ml	12/ carton
L1-07606	Lube1 Lube1 mousse pour évaporateur - 400ml	12/ carton
L1-07607	Lube1 Intake Valve Cleaner	6/ carton
L1-07608	Lube1 Power Foam	12/ carton
L1-07609-G	Cooler Flush, nettoyant / bombonne avec vis / 1 utilisation	12/ carton
L1-07609-G-1	Flush Gun pour Cooler Flush avec vis	1
L1-07609-K	Cooler Flush, nettoyant / spray avec cône / 1 utilisation	12/ carton
L1-07701	Lube1 Fuel System Cleaner - 250ml	6/ carton
L1-07801	Lube1 Gearbox Cleaner - 500ml	12/ carton

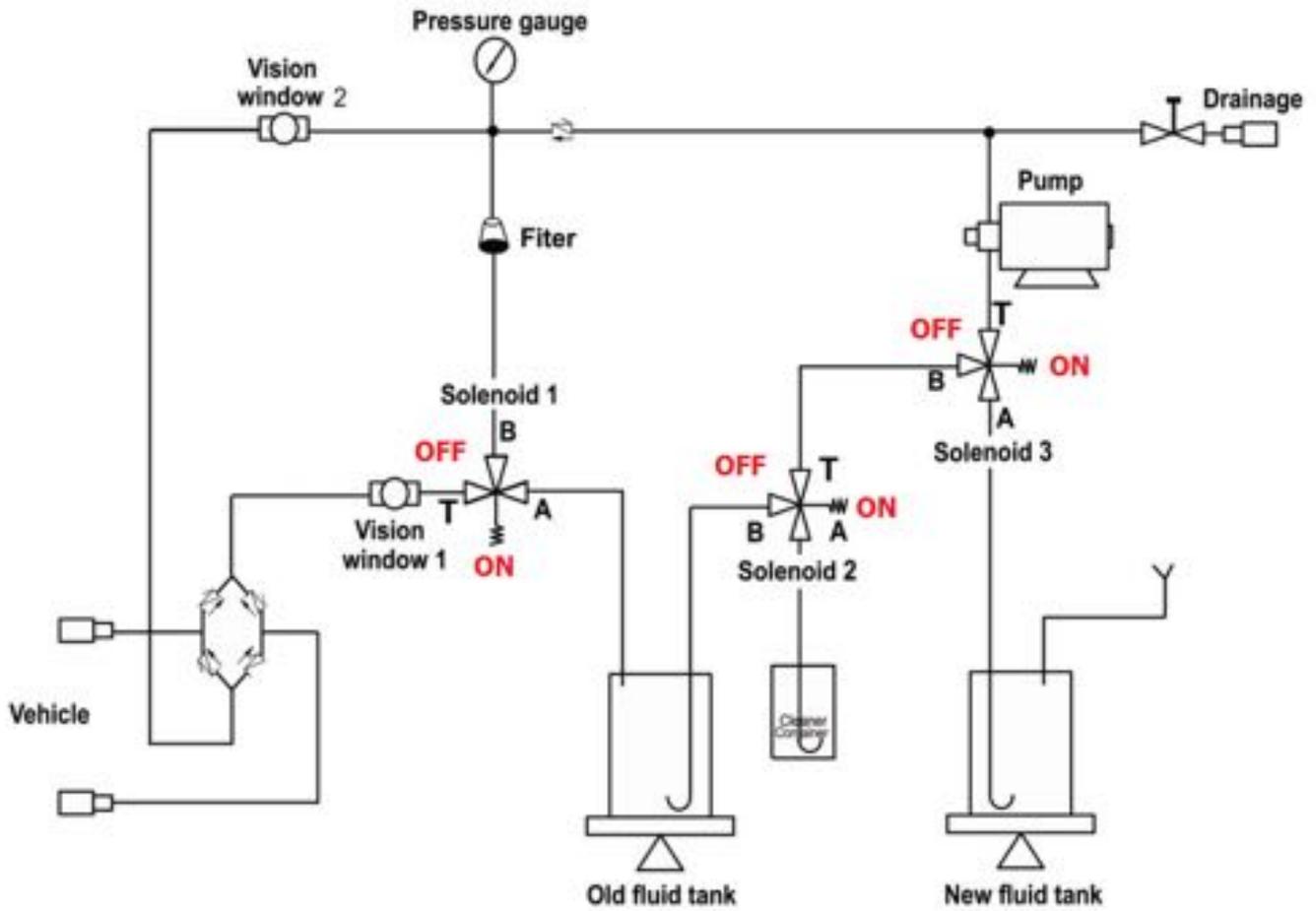
Lube1 – Accessoires / Divers

N° d'art.	Description	Emballage
L1-05000	Lube1 Super Lube	12/ carton
L1-07901	Graisse montage pneus Freylube 2kg	1
L1-Z000002	Bouchon avec robinet	1
L1-Z000003	Entonnoir	1
L1-Z000005	Pompe pour remplissage boîtes CVT incl. adaptateurs	Set
L1-Z000005-SD	Lube1 set pompe remplissage boîtes CVT	Set
L1-Z000006	Pompe universelle pour tonneaux 60/200L	1
L1-Z000007	Carnet de service boîte de vitesse, 10 pcs	Set
L1-Z000008	Autocollant de service boîte de vitesse, 18 pcs	Set
L1-Z000009	Flacons pour échantillons d'huile, 125ml	4/ carton
L1-Z000010	Pompe 250ml avec tube 30cm	1

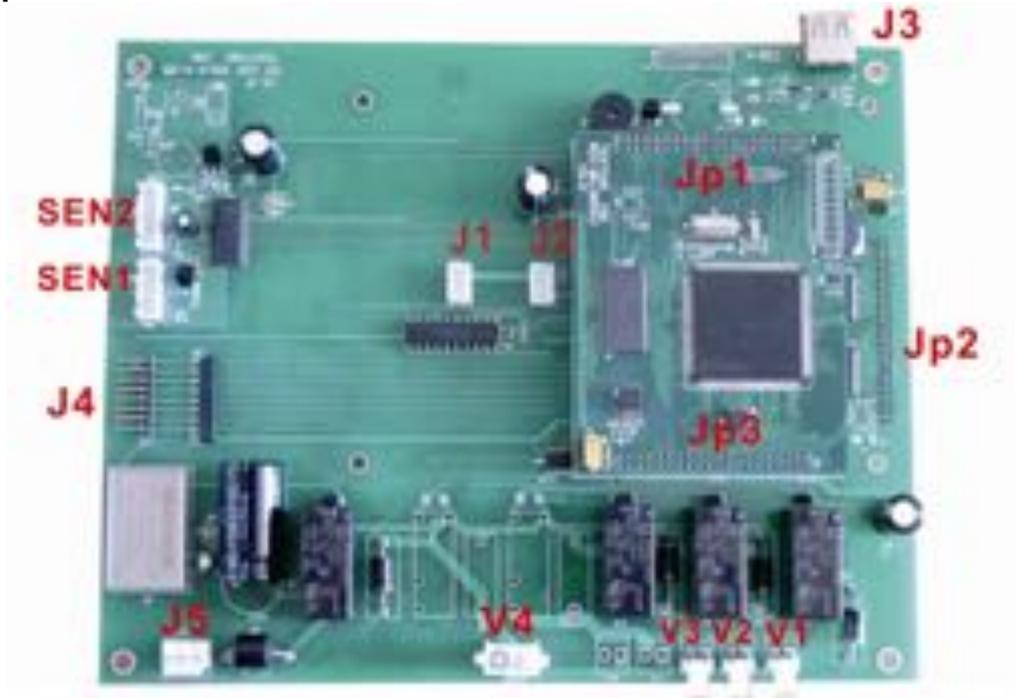
Lubegard – Produits et Additifs

N° d'art.	Description	Emballage
LUB-19250	Assemblee Goo firm, green (473ml/16oz)	12/carton
LUB-19260	Assemblee Goo firm, blue (473ml/16oz)	12/carton
LUB-19420	Assemblee Treatment (236ml/8oz)	12/carton
LUB-19610	Shudder Fixx (59ml/2oz)	24/ carton
LUB-20404	Power Steering Fluid Prot (118ml/4oz)	12/ carton
LUB-30901	Bio-Tech Engine Oil Protectant (444ml/15oz)	12/ carton
LUB-30902	Bio-Tech Engine Oil Protectant (295ml/10oz)	12/ carton
LUB-30903	Gear Fluid Supplement (236ml/8oz)	12/ carton
LUB-31904	Limited Slip Supplement (118ml/4oz)	12/ carton
LUB-40902	Bio-Tech Engine Oil Protectant (946ml/32oz)	6/ carton
LUB-40904	Bio-Tech Engine Oil Protectant (19l/5gal)	1
LUB-50902	ATF Protectant (946ml/32oz)	6/ carton
LUB-60902	ATF Protectant (295ml/10oz)	12/ carton
LUB-61004	Premium Universal Lubricant (236ml/8oz)	12/ carton
LUB-61016	Premium Universal Lubricant (473ml/16oz)	6/ carton
LUB-61910	HFM ATF Supplement (295ml/10oz)	12/ carton
LUB-63010	Platinum Universal ATF Protectant (295ml/10oz)	12/ carton
LUB-63015	Platinum Universal ATF Protectant (19l/5gal)	1
LUB-85200	Zer0 All Purpose Lubr. (236ml/8oz)	12/ carton
LUB-95001	Transmission Flush (295ml/10oz)	12/ carton
LUB-95005	Transmission Flush (19l/5gal)	1
LUB-95020	Kool-It Radiator Flush (473ml/16oz)	12/ carton
LUB-95030	Engine Flush (444ml/15oz)	12/ carton
LUB-95040	Power Steering Flush (118ml/4oz)	12/ carton
LUB-96001	Kool-It Coolant Treatment (473ml/16oz)	12/ carton

ANNEXES
Plan technique



Plan électrique



SEN1	Balance huile USEE	SEN2	Balance huile NEUVE
Jp1/Jp3	Platine de commande	Jp2	Ecran
V1-3	Vannes électromagnétiques 1-3	V4	Pompe
J1/J2	Eclairage LED	J3	USB
J4	Clavier	J5	Alimentation électrique

GARANTIEKARTE / WARRANTY NOTE

Fachhändler Anschrift / Dealer address:

Firma (ggf. Kundennummer) / Company (evtl. Customer Number)

Ansprechpartner / Contact person

Straße / Street:

PLZ & Ort / ZIP code & Town:

Tel. & Fax:

e-Mail:

Kunden Anschrift / Customer address:

Firma (ggf. Kundennummer) / Company (evtl. Customer Number)

Ansprechpartner / Contact person

Straße / Street:

PLZ & Ort / ZIP code & Town:

Tel. & Fax:

e-Mail:

Hersteller & Modell/
Manufacturer & model

Seriennummer /
Serial number

Baujahr /
Year of manufacture

Referenz-Nummer /
Reference number

Beschreibung der Meldung / Description of the message:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile / Description of required spare parts:

Ersatzteil / Spare part	Artikelnummer / Article number	Menge / Quantity
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

WICHTIGER HINWEISE / IMPORTANT NOTES:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch Lube1 eingewiesen wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Damage caused by improper handling, lack of maintenance or mechanical damage, does not fall into the warranty. For machines that are not installed by a licensed technician from the company Lube1, the warranty is limited to the provision of necessary spare parts.

Transportschäden / Damages in transit:

Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zum Handelspartner senden)

Obvious defect (note on carrier's delivery note, a copy of delivery note, Photos of the delivery have to be sent immediately to distributor)

Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an den Handelspartner senden)

Latent defect (Shipping damage is discovered upon unpacking the goods, send damage report with pictures within 24 hours to the distributor)

Place & Time

Stamp & Signature

Portée de la garantie du produit

- Cinq ans sur la structure des appareils
- Les blocs d'alimentation, les cylindres hydrauliques et tous les autres composants d'usure tels que les plaques tournantes, les plaques en caoutchouc,
- Les cordes, chaînes, vannes, interrupteurs, etc. sont normalement limités à un an dans des circonstances normales / utilisation sous garantie
- Lube1 réparera ou remplacera les pièces retournées pendant la période de garantie après sa propre inspection
- Après la commande séparée et l'exécution d'une formation/mise-en-service par Lube1, la garantie est étendue d'un an à un total de 2 ans.

Sont exclus de la garantie :

- défauts résultant d'une usure normale, d'abus, de dégâts de transport, d'installation incorrecte, de tension ou d'un manque d'entretien requis.
- les dommages causés par négligence ou par le non-respect des instructions de ce manuel et / ou des autres instructions d'accompagnement.
- l'usure normale des pièces nécessitant une réparation pour maintenir le produit en bon état de fonctionnement.
- tout composant qui a été endommagé pendant le transport.
- les autres composants non répertoriés explicitement mais considérés comme des consommables généraux.
- dommages causés par l'eau, par exemple La pluie, une humidité excessive, des environnements corrosifs ou d'autres contaminants ont été causés.
- Dommages cosmétiques n'affectant pas la fonction de la machine

LA GARANTIE DEBUTE AVEC LA DATE DE LIVRAISON

Nous signalons que des dommages et des dysfonctionnements causés par le non-respect des travaux de maintenance et de réglage (selon les instructions d'utilisation et / ou d'instructions), des connexions électriques défectueuses (champ tournant, tension nominale, protection) ou une utilisation non conforme (surcharge, installation à l'extérieur, modifications techniques).), engendreront une exclusion de garantie!

Lube1, Roten Trading AG

Spärsstrasse 2
2562 Port
Suisse

Tél. : +41 32 355 38 26

Fax : +41 32 355 38 25

verkauf@lube1.swiss

www.lube1.swiss

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Kauerhofer Strasse 2
92237 Sulzbach-Rosenberg
Allemagne / Deutschland

Tél. : +49 9661 87764 00

Fax : +49 9661 87764 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de